



建设海峡

西岸经济区

——福建发展新跨越

福建省发展和改革委员会 编
Fujian Provincial Development and Reform Commission

**Building an Economic Zone on the West Coast
of the Taiwan Straits
Fujian's New Leap Forward in Development**

海潮摄影艺术出版社

HAICHAO PHOTOGRAPHY & ART PUBLISHING HOUSE



建设海峡

西岸经济区

——福建发展新跨越

Building an Economic Zone on the West Coast
of the Taiwan Straits
Fujian's New Leap Forward in Development

福建省发展和改革委员会 编
Fujian Provincial Development and Reform Commission

海潮摄影艺术出版社

HAICHAO PHOTOGRAPHY & ART PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

建设海峡西岸经济区：福建发展新跨越/福建省发展和改革委员会编. -福州：海潮摄影艺术出版社，
2005.4

ISBN 7-80691-172-X

I. 建… II. 建… III. 经济区 - 经济发展 - 福建省 - 图集 IV. F127.57-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第031533号

责任编辑：刘伏宝 吴寿华

装帧设计：郑必新 王劲松

撰 文：沈诤宗

英文翻译：陈出新 管意彪 蔡文质

摄 影：（排名不分先后）

吴寿华	黄世宏	张 耿	胡国钦	刘伏宝
吴 军	赖晓兵	陈世哲	郑 杰	刘述先
蔡宏义	陈扬坤	张章景	曲利明	范崇智
林瑞红	沈学溪	徐学仕	周必云	朱庆福
林 密	姚 凡	沈文生	李民雄	王惠勇
林振寿	蒋长云	余 波	梁 伟	杨婀娜
谢汉杰	施清凉	占 颖	吴宝光	李祖棣
陈 奇	董建鸣	马 骏	周赞家	

（注：部分摄影作者因无法落实姓名，故在摄影名单中有所遗漏，希予见谅。请作者与海潮摄影艺术出版社联系，以便发送稿酬。）

**建设海峡西岸经济区
——福建发展新跨越**

海潮摄影艺术出版社出版发行

（福州市东水路76号12层）

福建彩色印刷有限公司制版印刷

880×1196毫米 1/16 5印张

2005年5月第1版 2005年5月第1次印刷

印数：1-2000册

ISBN 7-80691-174-X

F·13 定价：88.00元

导言 INTRODUCTION

福建，简称“闽”，中国东南沿海的一片热土、台湾海峡西岸的一块福地、中国极具发展活力的一个区域。

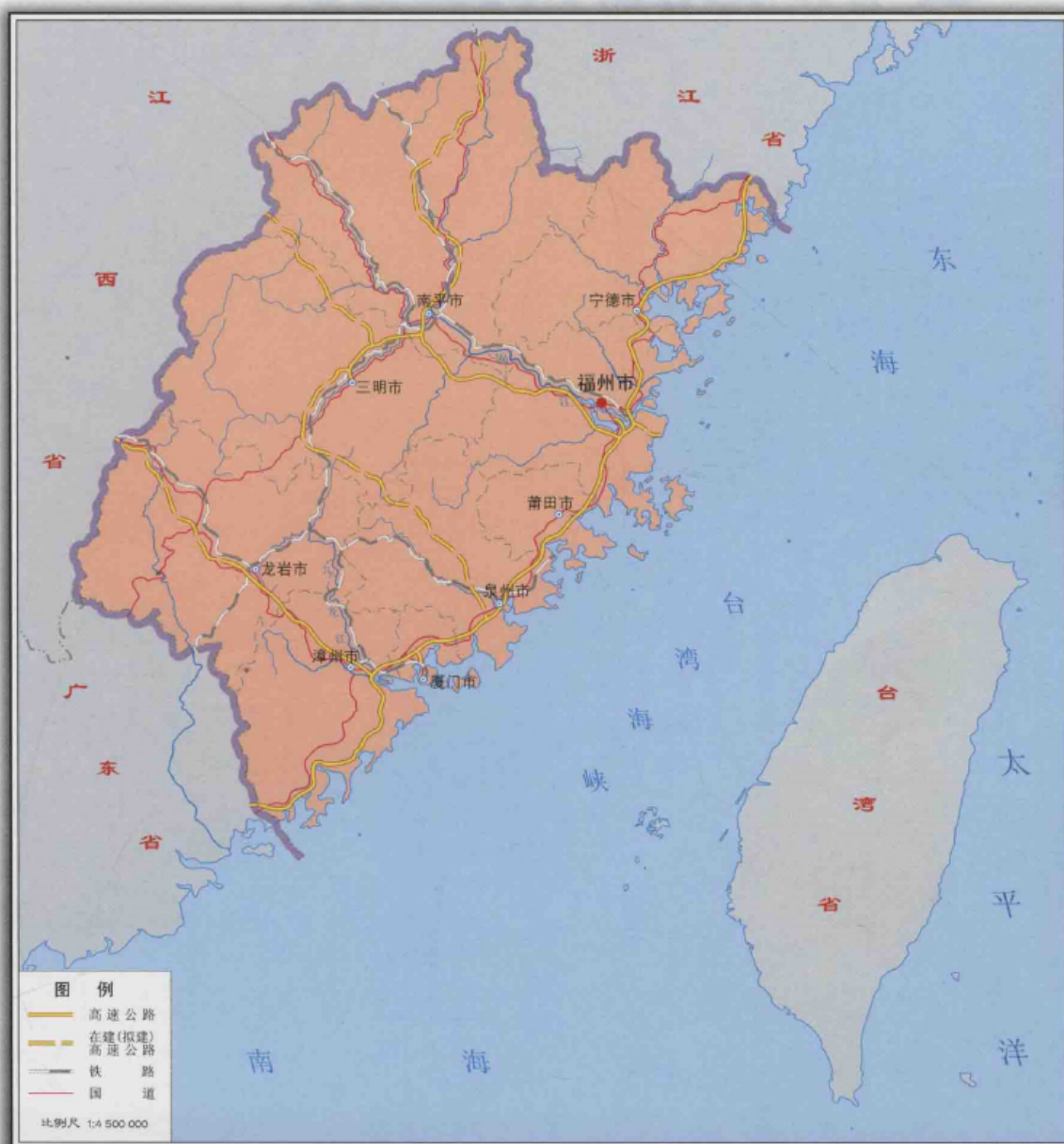
福建历史源远流长，五千多年前创造了与仰韶文化、河姆渡文化相媲美的昙石山文化，在悠久的历史长河中人文荟萃，英才辈出。改革开放以来，福建人谱写了崭新的辉煌篇章，展示了“平静之中的满腔热情、平凡之中的伟大追求、平常之中的极强责任感”的精神风貌。

进入新世纪，三千五百万福建人民在全面建设小康社会的征途上阔步向前。2004年全省生产总值突破6000亿，居全国第11位；人均生产总值突破2000美元，居全国第7位。财政收入突破600亿元。建设对外开放、协调发展、全面繁荣的海峡西岸经济区的战略构想勾画出发展的美好前景，福建大地呈现风正气顺、人和业兴的良好趋势。新一轮发展的基本构想、基本思路、基本态势、基本格局的形成，标志着福建进入了新的历史进程。

Fujian, called "Min" for short, is a magnet in China's southeast coast, a propitious place on the west coast of the Taiwan Straits as well as a most dynamic economic development area in China.

Fujian boasts a long history, and the Tanshishan Culture emerging here 5,000 years ago may rival the well-known Yangshao Culture and Hemudu Culture in China's history. Here is also a native place for a great number of prominent figures. Since the launch of reform and opening-up drive, Fujian people have written a splendid chapter of development and taken on a spirit of enthusiasm, lofty ideas and strong sense of responsibility.

Entering the 21st century, the 35-million people of Fujian continue to stride forward on building a moderately prosperous society in an all-round way. In 2004, the GDP of the province exceeded RMB 600 billion yuan and the GDP per capita broke USD 2,000 dollars, ranking 11th and 7th respectively among all the provinces in China. The strategic thinking of building an economic zone on the west coast of the Taiwan Straits characterized by highly opening-up, coordinated development and overall prosperity has outlined a bright prospect of development. A favorable situation has emerged in Fujian where people live in harmony and businesses are prosperous. The formulation of essential concept, basic thinking, general situation and layout for a new round development indicates that Fujian has stepped into a new era of progress.



福建政区图

Administrative Division of Fujian Province



导言 Introduction

1 崛起——在大局中谋划 Planning for the rising

5 优势——在整合中凸显 Advantages shown in reshuffling

31 作为——在构建中展示 Accomplishment displayed in the build-up

71 跨越——在奋发中实现 Leap forward realized through hard work

崛起——在大局中谋划

Planning for the rising



走经济区崛起之路，是福建实现新一轮跨越的战略抉择。2004年初，福建省委、省政府以科学发展观为指导，立足促进祖国统一大业，立足服务全国发展大局，提出建设对外开放、协调发展、全面繁荣的海峡西岸经济区的战略构想，全省上下形成广泛共识，海内外反响热烈，产生了积极效应。福建省委制定了《海峡西岸经济区建设纲要》，省人大作出了《关于促进海峡西岸经济区建设的决定》。

海峡西岸经济区是以福建为主体，涵盖周边区域，对应台湾海峡，具有自身特点和独特优势，自然集聚，客观存在的区域经济综合体。建设海峡西岸经济区，立足于服务祖国统一大业和全国发展大局，致力于将海峡西岸建成促进祖国统一大业的前沿平台、两岸三地交流合作的重要地区和中国经济的重要增长极。

Rising through the building up of an economic zone is a strategic decision for Fujian's new round development. In early 2004, with the guidance of science-based view of development, the CPC Fujian Provincial Committee and Fujian Provincial Government have put forward a strategic thinking of building an economic zone on the west coast of the Taiwan Straits characterized by highly opening-up, coordinated development and overall prosperity, proceeding from the specific situation of the cause of motherland's reunification and the overall development of the country. The whole province has reached consensus on this strategic thinking, which has also won positive responses both at home and abroad. The CPC Fujian Provincial Committee formulated "Outline for the Build-Up of an Economic Zone on the West Coast of the Taiwan Straits" and the Provincial People's Congress has passed the "Decision on Promoting the Build-Up of an Economic Zone on the West Coast of the Taiwan Straits".

The Economic Zone on the West Coast of the Taiwan Straits, centered on Fujian, covering its surrounding areas and interacting with Taiwan, is an existing regional economic complex with natural gathering, boasting unique characteristics and advantages. Its build up, based on serving both the cause of motherland's reunification and the national development, is dedicated to turn the west coast of the Straits into a forward platform for the cause of national reunification, a hub of communications and cooperation among the Chinese mainland, Taiwan Province, Hong Kong and Macao, and a vital increasing polar of the Chinese economy.



在2004年1月召开的福建十届人大二次会议上，提出了建设海峡西岸经济区的发展战略

The development strategy of building an economic zone on the west coast of the Taiwan Straits was put forward on the Second Session of the 10th Fujian Provincial People's Congress held in January, 2004



在2005年3月召开的十届全国人大三次会议上，福建代表向大会提出了关于进一步明确海峡西岸经济区在全国区域发展布局和推进祖国统一进程中的重要作用及其定位的提案

During the Third Session of the 10th National People's Congress, delegates from Fujian Province presented the proposal on further defining the significance and position of the economic zone on the west coast of the Taiwan Straits in national overall development layout and the cause of motherland's reunification in March, 2005.



福建省人大代表在省十届人大二次会议上，热烈讨论如何加快建设海峡西岸经济区

A heated discussion among delegates in the Second Session of the 10th Fujian Provincial People's Congress on how to speed up the building of an economic zone on the west coast of the Taiwan Straits.



福建省人大代表表决通过建设海峡西岸经济区的议案

The motion of Building An Economic Zone on The West Coast of The Taiwan Straits was voted through by delegates to the Provincial People's Congress.



“建设海峡西岸经济区论坛”在北京引起巨大反响

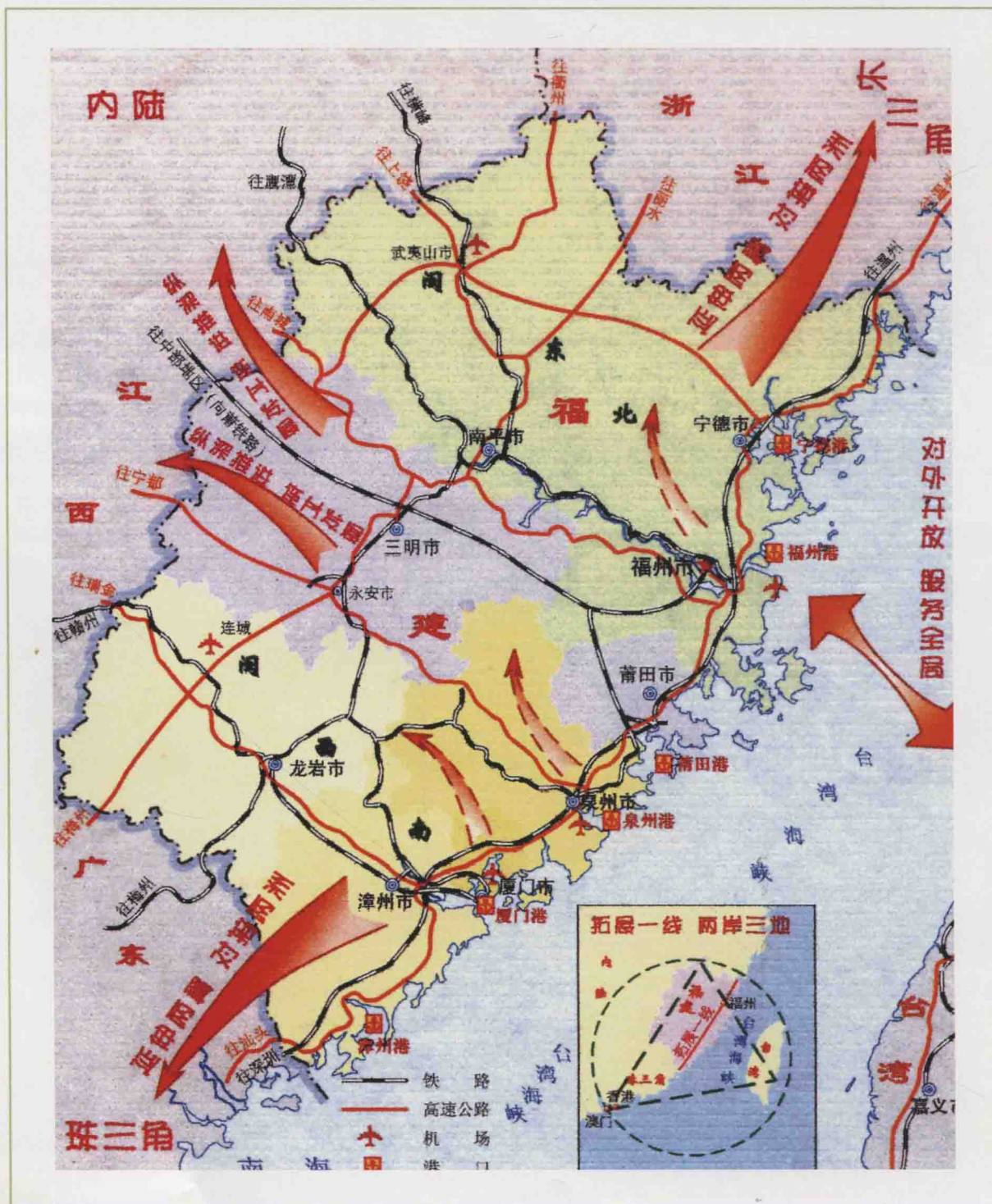
The Forum on Building and Economic Zone on the West Coast of the Taiwan Straits evokes tremendous repercussions in Beijing.

海峡西岸经济区发展基本态势图

Sketch Map of the Development of the Economic Zone on the West Coast of the Taiwan Straits

延伸两翼 对接两洲 拓展一线 两岸三地
纵横推进 连片发展 对外开放 服务全局

Extension of both wings to connect the two Deltas; development of coastal area and closer ties with Taiwan, Hongkong and Macao; exploration of inland areas and pushing forward inter-provincial cooperation; opening up further and serving the overall development of China.



优势——在整合中凸显

Advantages shown in reshuffling



福建拥有对外开放、台港澳侨、区位连接、沿海港口、民营经济、人才汇聚等优势，新一轮发展必须挖掘优势、组合优势、提升优势，在优势的发挥中推动海峡西岸经济区建设。

Fujian boasts various advantages, such as highly opening up, close ties with Taiwan, Hong Kong and Macao and with overseas Chinese of Fujian origin, well-equipped ports in coastal areas, fairly developed private sector, and a talents-gathering place. In the new round development, the province will make full use of these advantages, to propel the build-up of an economic zone on the west coast of the Taiwan Straits.



福建拥有万吨级以上泊位54个 There are 54 berths in Fujian which may handle vessels of or above 10-thousand-ton.

Fujian boasts richest resources in terms of coastline and deepwater coastline in China. The boundless sea endows Fujian people with broad mind and bold vision and connecting Fujian with the rest of the world. Fujian was the anchor and starting place for the fleet of Admiral Zheng He's seven voyages to the western seas, the starting point of the significant "Marine Silk Routes" as well as the cradle of China's shipping and navy. Fujian covers a sea area of 136.3 thousand sq.km., with vast fish-farming space, large reserve of tidal energy and fish resources. The per capita aquatic product ranks 1st in the country. There are 54 berths, each with a handling capacity of or above 10-thousand-ton in the province, and the ports of Xiamen and Fuzhou are among the top 10 in China.



迷人的海湾 A charming bay.

海

SEA

福建海岸线和大型深水岸线资源居全国首位。一望无际的大海赋予福建人博大的胸襟和豪迈的气魄，也把福建融入了世界。福建是明朝郑和七下西洋的驻泊和开洋地，是“海上丝绸之路”的起点，是中国船政与海军的摇篮。海域面积13.63万平方公里，渔场面积辽阔，潮汐能储量巨大，鱼类资源丰富，水产品人均占有量全国第一。万吨级以上泊位54个，厦门港、福州港进入全国十大港口行列。

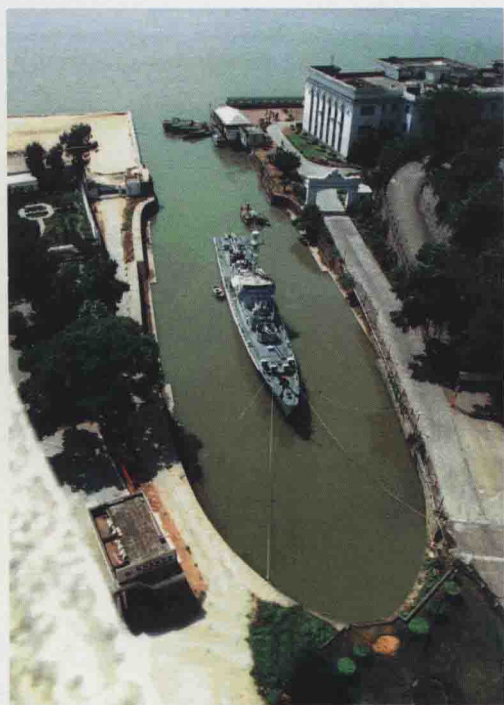




漳浦国家海滨地质公园
Zhangpu National Coastal Geo-Park.



地处东海之滨的明代崇武古城
The town of Chongwu in the style of Ming Dynasty,
locating on the shore of East Sea.



1893年建成的马尾船政一号船坞，在中国造船史上有着重要地位

The No.1 Shipyard in Mawei, built in 1893,
occupying an important place in China's ship-building
history.





长乐太平港是郑和下西洋的驻泊和开洋地
Changle Peace Port, the anchoring and
starting site of Admiral Zheng He's voyages
to the western seas.



千年古港——泉州后诸港 Houzhu Port, a 1000-years-old port in Quanzhou.



耕海牧鱼谱新篇 Fish farming.



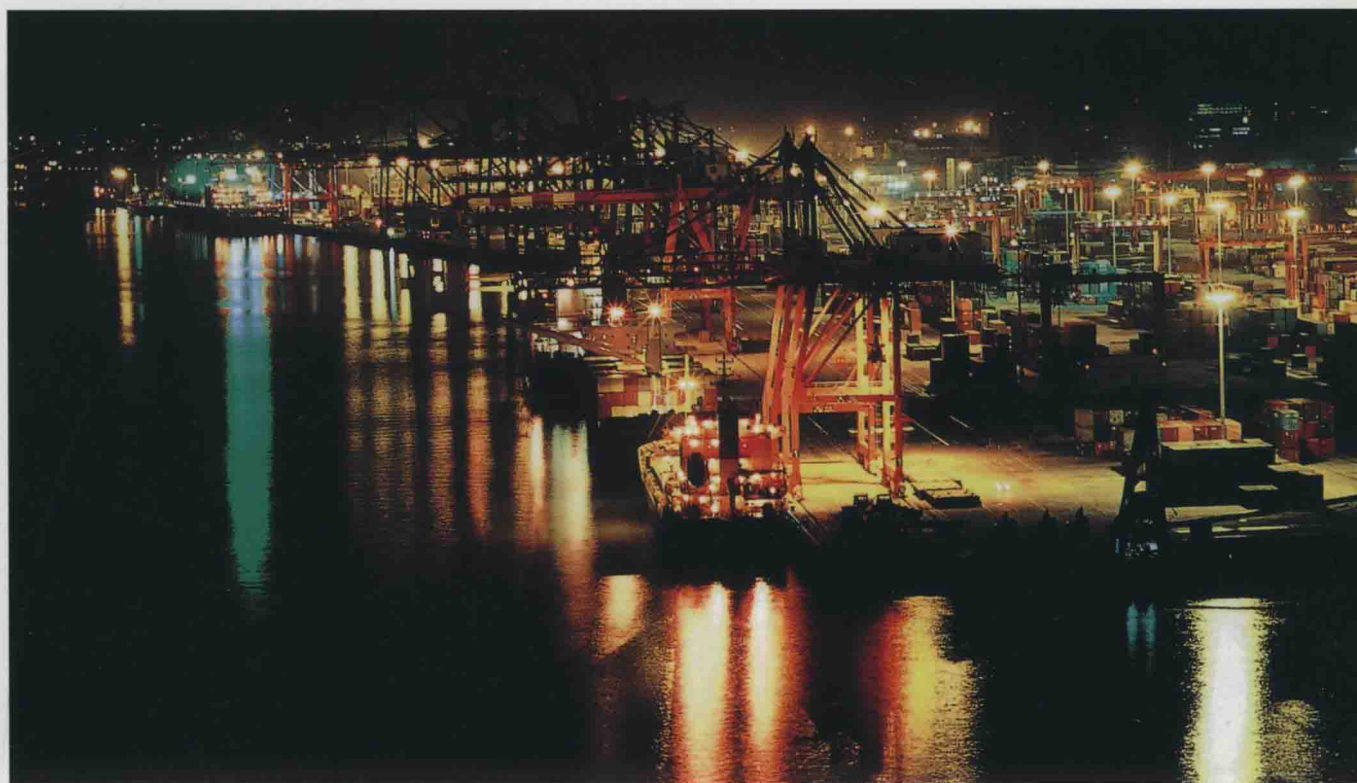
奇妙的海蚀地貌 A wonderful landform of sea erosion.



福建从大海走向世界
Sea, connecting Fujian with the world.



黄金海岸
Gold Coast.



厦门港已跻身中国十大港口行列 Xiamen Port, one of the top 10 in China.